



Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2017  
(OR. en)

15587/17

COVEME 9

#### ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

Αποστολέας: Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου

Με ημερομηνία: 12 Δεκεμβρίου 2017

Αποδέκτης: Αντιπροσωπίες

αριθ. προηγ. εγγρ.: 15183/17 COVEME 8

Αριθ. εγγρ. Επιτρ.: 14408/17 + ADD 1, 14412/17 + ADD 1

Θέμα: Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τον μηχανισμό συνεργασίας και ελέγχου

Επισυνάπτονται για τις αντιπροσωπίες τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τον μηχανισμό συνεργασίας και ελέγχου, όπως εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο (Γενικές Υποθέσεις) στις 12 Δεκεμβρίου 2017.

**Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τον μηχανισμό συνεργασίας και ελέγχου**

1. Επιβεβαιώνοντας τα προηγούμενα συμπεράσματά του, το Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για τις εκθέσεις της Επιτροπής σχετικά με την πρόοδο που έχουν επιτύχει η Βουλγαρία και η Ρουμανία στο πλαίσιο του μηχανισμού συνεργασίας και ελέγχου. Το Συμβούλιο εκτιμά, εν προκειμένω, τη συνεχιζόμενη καλή συνεργασία της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας με την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη στο πλαίσιο του μηχανισμού. Το Συμβούλιο συγχαίρει την Επιτροπή για το έργο της και την εφαρμοσθείσα μεθοδολογία και συμμερίζεται πλήρως την αντικειμενική και ισορροπημένη ανάλυση της προόδου που έχει σημειωθεί σε συνέχεια των συστάσεων.
2. Το Συμβούλιο επαναλαμβάνει την προσήλωσή του στις αξίες και τις αρχές της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του κράτους δικαίου και της ανεξαρτησίας της δικαιοσύνης. Στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο υπενθυμίζει την ανάγκη να είναι μη αναστρέψιμη η πρόοδος που σημειώνεται, προκειμένου να εκπληρωθούν ικανοποιητικά οι αντίστοιχοι στόχοι αναφοράς και να επιτευχθούν οι απώτεροι στόχοι του μηχανισμού, ώστε όλοι οι πολίτες να μπορούν να επωφελούνται πλήρως από τις ευκαιρίες που προσφέρει η συμμετοχή στην Ένωση. Εξακολουθούν να έχουν ύψιστη σημασία η επίτευξη πειστικών επιδόσεων και η ανάγκη για ευρεία, σταθερή και απερίφραστη πολιτική στήριξη των μεταρρυθμίσεων και για ουσιαστική εφαρμογή των βασικών συστάσεων.
3. Το Συμβούλιο εξακολουθεί να παροτρύνει τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία να υλοποιήσουν τις βασικές συστάσεις που διατυπώνονται στις εκθέσεις της Επιτροπής, η εκπλήρωση των οποίων θα οδηγήσει σε προσωρινό κλείσιμο ορισμένων στόχων αναφοράς, εκτός εάν οι εξελίξεις στις χώρες θέσουν σαφώς εν αμφιβόλω ή αναστρέψουν την πορεία της προόδου. Υπενθυμίζοντας ότι η ταχύτητα της διαδικασίας θα εξαρτηθεί αποκλειστικά από την πρόοδο που σημειώνουν η Βουλγαρία και η Ρουμανία, το Συμβούλιο επισημαίνει ότι, εφόσον επιτευχθούν στο εγγύς μέλλον όλοι οι στόχοι αναφοράς κατά τρόπο μη αναστρέψιμο και βιώσιμο, ο μηχανισμός θα μπορούσε να ολοκληρωθεί.

4. Το Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για τα σημαντικά θετικά βήματα που έκαναν οι βουλγαρικές αρχές κατά την περίοδο που καλύπτει η σχετική έκθεση, καθώς και για την αποφασιστικότητα της κυβέρνησης να επαναφέρει τη μεταρρυθμιστική διαδικασία σε τροχιά προόδου. Πρέπει ακόμη να γίνουν πολλά και είναι πλέον αναγκαίο να επιταχυνθεί περισσότερο η συνολική πρόοδος κατεπειγόντως. Με βάση την πρόσφατη πρόοδο, το Συμβούλιο ενθαρρύνει τη Βουλγαρία να διατηρήσει την τρέχουσα δυναμική και να ανταποκριθεί πλήρως σε όλες τις συστάσεις της Επιτροπής. Σε αυτό το πλαίσιο, το Συμβούλιο υπογραμμίζει ότι έχουν ζωτική σημασία για την επιτυχή εφαρμογή μη αναστρέψιμων και αξιόπιστων μεταρρυθμίσεων η ύπαρξη ενός περιβάλλοντος αμοιβαίας εμπιστοσύνης και στενής και εποικοδομητικής συνεργασίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων, καθώς και η εφαρμογή νομοθετικών διαδικασιών χωρίς αποκλεισμούς που θα βασίζονται στις αρχές της βελτίωσης του νομοθετικού έργου.
5. Το Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για την πρόσφατη εκλογή του νέου Ανώτατου Δικαστικού Συμβουλίου (ΑΔΣ) και αναμένει από το όργανο αυτό να επιδείξει την ανεξαρτησία και την ακεραιότητά του λαμβάνοντας σταθερά τις αποφάσεις του με αμεροληψία και επαγγελματικότητα σε βασικούς τομείς, ιδίως όσον αφορά τους διαφανείς και αξιοκρατικούς διορισμούς στα ανώτερα δικαστικά αξιώματα. Η ανισορροπία του φόρτου εργασίας μεταξύ των δικαστηρίων παραμένει σοβαρή πρόκληση και θα πρέπει να αντιμετωπιστεί από το ΑΔΣ. Το Συμβούλιο υπογραμμίζει ότι εξακολουθεί να έχει ύψιστη σημασία η συνέχιση της μεταρρύθμισης της δικαιοσύνης προκειμένου να βελτιωθούν περαιτέρω ο επαγγελματισμός, η λογοδοσία και η αποδοτικότητα, σύμφωνα με τις συστάσεις της Επιτροπής και της Επιτροπής Βενετίας. Στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο σημειώνει ότι, μεταξύ άλλων, οι προτάσεις για σοβαρές αλλαγές του ποινικού δικαίου πρέπει να εφαρμόζονται με διαφανή τρόπο έπειτα από δημόσιο διάλογο και διαβουλεύσεις με την κοινωνία των πολιτών. Τα βήματα αυτά έχουν καθοριστική σημασία για να είναι βιώσιμες και μη αναστρέψιμες οι μεταρρυθμίσεις.
6. Η καταπολέμηση της διαφθοράς, ιδίως στα υψηλά κλιμάκια, με την επίτευξη συστηματικά καλών αποτελεσμάτων στο πεδίο αυτό αποτελεί βασική προτεραιότητα για τη Βουλγαρία. Το Συμβούλιο αναμένει τη θέσπιση νέου νομικού πλαισίου για την καταπολέμηση της διαφθοράς, συμπεριλαμβανομένης της σύστασης αποτελεσματικής αρχής κατά της διαφθοράς όσο το δυνατόν συντομότερα. Το Συμβούλιο σημειώνει ότι, για να τύχει της ευρείας εμπιστοσύνης των δημόσιων λειτουργών και των πολιτών γενικότερα, ο διορισμός της ηγεσίας της νέας αρχής κατά της διαφθοράς θα πρέπει να γίνει με ανοικτό και διαφανή τρόπο. Όσοι διοριστούν θα πρέπει να επιδεικνύουν την ανεξαρτησία, την ακεραιότητα και τον επαγγελματισμό που απαιτούνται για να έχουν την εμπιστοσύνη των πολιτών και για να επιτύχουν ουσιαστικά αποτελέσματα. Το Συμβούλιο χαιρετίζει επίσης την πρόσφατη έγκριση ορισμένων τροποποιήσεων του νόμου για τη δημόσια διοίκηση, οι οποίες στοχεύουν ιδίως στην ενίσχυση του ρόλου των εσωτερικών επιθεωρήσεων, και ζητά την άμεση εφαρμογή τους με συγκεκριμένα οργανωτικά μέτρα.

7. Η Βουλγαρία εξακολουθεί να χρειάζεται να αναπτύξει σταθερά καλές επιδόσεις όσον αφορά τις τελεσίδικες καταδικαστικές αποφάσεις και την επιβολή τους στον τομέα της καταπολέμησης της διαφθοράς, μεταξύ άλλων σε υποθέσεις διαφθοράς στα ανώτερα κλιμάκια. Η Βουλγαρία πρέπει επίσης να καθιερώσει αποτελεσματικό μηχανισμό για την ενημέρωση του κοινού σχετικά με την πρόοδο (ερευνών, διώξεων, καταδικών και επιβολής) για υποθέσεις που αφορούν τα υψηλά κλιμάκια και έχουν ήδη δημοσιοποιηθεί. Χρειάζονται επίσης περαιτέρω μέτρα για την καλύτερη πρόληψη και την καταπολέμηση της διαφθοράς σε τοπικό επίπεδο, μεταξύ άλλων στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων. Όσον αφορά την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, η Βουλγαρία θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι οι πρόσφατες οργανωτικές και νομοθετικές αλλαγές, ιδίως η μεταβίβαση της δικαιοδοσίας για υποθέσεις διαφθοράς που αφορούν υψηλόβαθμους υπαλλήλους στο Ειδικό Δικαστήριο για το Οργανωμένο Έγκλημα, θα ενισχύσουν και θα εδραιώσουν τις συνεπείς επιδόσεις που έχει επιτύχει στο πεδίο αυτό. Το Συμβούλιο υπογραμμίζει ότι οι μελλοντικές τροποποιήσεις του νομικού πλαισίου θα πρέπει να εμπεδώσουν την πρόοδο που έχει ήδη επιτευχθεί στον συγκεκριμένο τομέα και τις ικανότητες των θεσμικών οργάνων να συνεχίσουν την τρέχουσα θετική τάση.
8. Το Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για τα θετικά βήματα που έκανε η Ρουμανία κατά την περίοδο που καλύπτει η σχετική έκθεση, όπως η έναρξη λειτουργίας του συστήματος PREVENT και το γεγονός ότι η Εθνική Υπηρεσία Διαχείρισης Κατασχεθέντων Περιουσιακών Στοιχείων (ANABI) είναι πλέον πλήρως λειτουργική. Το νέο Ανώτατο Δικαστικό Συμβούλιο εκπληρώνει επίσης τον ρόλο του στην προάσπιση της ανεξαρτησίας και της φήμης των δικαστικών. Ωστόσο, στην έκθεσή της, η Επιτροπή επισημαίνει επίσης ορισμένες ανησυχίες σχετικά με τη μη αναστρεψιμότητα και τη βιωσιμότητα των μεταρρυθμίσεων. Οι ανησυχίες αυτές πρέπει να αντιμετωπιστούν αποφασιστικά κατά τρόπο που να είναι αξιόπιστος και να εμπνέει εμπιστοσύνη, προκειμένου να ανοίξει ο δρόμος για την επιτυχή ολοκλήρωση του μηχανισμού στο εγγύς μέλλον.
9. Το Συμβούλιο εξακολουθεί να ενθαρρύνει τη Ρουμανία να δώσει νέα ώθηση στις μεταρρυθμίσεις, ιδίως εκείνες που αφορούν την ανεξαρτησία της δικαιοσύνης, την καταπολέμηση της διαφθοράς σε όλα τα επίπεδα και άλλα θέματα ακεραιότητας που επισημαίνονται στην έκθεση. Σε αυτό το πλαίσιο, το Συμβούλιο επαναλαμβάνει τη σημασία της απερίφραστης, σταθερής και ευρείας πολιτικής και θεσμικής δέσμευσης για την επίτευξη των στόχων του μηχανισμού. Για να διασφαλιστεί βιώσιμη πρόοδος, εξακολουθεί να έχει ζωτική σημασία η πολιτική συναίνεση για τον σεβασμό της ανεξαρτησίας της δικαιοσύνης. Λαμβανομένων υπόψη των πρόσφατων γεγονότων, καθώς και της σοβαρής προόδου που έχει ήδη επιτευχθεί στην πάροδο των ετών, το Συμβούλιο καλεί τη Ρουμανία να επικεντρώσει τις προσπάθειές της στην περαιτέρω εμπέδωση της προόδου αυτής, να αποφύγει οπισθοδρομήσεις και να ανταποκριθεί πλήρως στις ανησυχίες και όλες τις συστάσεις που διατυπώνει η Επιτροπή στην έκθεσή της.

10. Για να εξασφαλιστεί περαιτέρω η ανεξαρτησία της δικαιοσύνης, η Ρουμανία, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή της Βενετίας, πρέπει να δημιουργήσει ένα αξιόπιστο, ανεξάρτητο και αξιοκρατικό σύστημα για τον διορισμό των ανώτατων εισαγγελέων με επαρκείς εγγυήσεις κατά της πολιτικοποίησης. Το Συμβούλιο υπογραμμίζει επίσης ότι είναι σημαντικό να εφαρμοστούν με ουσιαστικό τρόπο οι προσφάτως εγκριθέντες κώδικες δεοντολογίας για τους βουλευτές και υπουργούς. Οι δικαστικές μεταρρυθμίσεις θα πρέπει να ολοκληρωθούν, ιδίως όσον αφορά τον αστικό και τον ποινικό κώδικα, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της ανάγκης για προβλεψιμότητα, πλήρη διαφάνεια και συμμετοχικές διαβουλεύσεις, όπως αναφέρεται στην έκθεση της Επιτροπής. Οι δικαστικές αποφάσεις, περιλαμβανομένων όσων επιβεβαιώνουν αποφάσεις περί ακεραιότητας, πρέπει να εφαρμόζονται και να εκτελούνται άρματα από κάθε θεσμικό όργανο και υπηρεσία. Το νομικό πλαίσιο για την ακεραιότητα πρέπει να ενισχυθεί και να εμπεδωθεί, προκειμένου να εξασφαλιστεί η βιωσιμότητα.

Η Ρουμανία πρέπει να συνεχίσει και να εντείνει τις προσπάθειές της για την πρόληψη και την πάταξη της διαφθοράς. Η αποτελεσματική και αποτρεπτική καταπολέμησή της σε όλα τα επίπεδα και εντός όλων των θεσμικών οργάνων πρέπει να παραμείνει κορυφαία προτεραιότητα. Τα εντυπωσιακά επιτεύγματα της Εθνικής Διεύθυνσης Καταπολέμησης της Διαφθοράς (DNA) και του Ανώτατου Ακυρωτικού Δικαστηρίου (HCCJ) πρέπει να διαφυλαχθούν. Σημαντική προτεραιότητα παραμένει η θέσπιση αντικειμενικών κριτηρίων όσον αφορά τη λήψη και την αιτιολόγηση των αποφάσεων για την άρση της ασυλίας μελών του κοινοβουλίου ή υπουργών. Ταυτόχρονα, πρέπει να γίνουν περισσότερα σε σχέση με τη συνολική πρόληψη της διαφθοράς, η οποία θα πρέπει να αποτελεί κορυφαία προτεραιότητα και βασική υποχρέωση της δημόσιας διοίκησης σε όλα τα επίπεδα. Στο πλαίσιο της εφαρμογής της νέας στρατηγικής για την καταπολέμηση της διαφθοράς (NAS), οι ρουμανικές αρχές οφείλουν πλέον να επιδείξουν σε όλα τα επίπεδα ισχυρή και ορατή πολιτική στήριξη για την πρόληψη της διαφθοράς. Για να στηριχθεί πλήρως η υλοποίηση της στρατηγικής για την καταπολέμηση της διαφθοράς, θα πρέπει να ληφθούν τα περαιτέρω μέτρα που είναι απαραίτητα.

11. Το Συμβούλιο επαναλαμβάνει ότι ο μηχανισμός συνεργασίας και ελέγχου εξακολουθεί να έχει καθοριστική σημασία για την πρόοδο. Παραμένει κατάλληλο εργαλείο για την υποστήριξη της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στις αντίστοιχες μεταρρυθμιστικές τους προσπάθειες, ώστε και οι δύο να επιτύχουν τα απτά και μόνιμα αποτελέσματα που απαιτούνται για να εκπληρωθούν οι στόχοι του μηχανισμού. Το Συμβούλιο υπενθυμίζει τη διαρκή ετοιμότητά του να στηρίζει τις σχετικές προσπάθειες της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας μέσω ενωσιακής και διμερούς βοήθειας. Εν αναμονή των προσδοκώμενων αποτελεσμάτων και από τα δύο κράτη μέλη σε αυτό το πλαίσιο, καθώς και της σχετικής στήριξης του Συμβουλίου, ο μηχανισμός παραμένει σε εφαρμογή. Έως τότε, το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να υποβάλλει εκθέσεις και αναμένει τις επόμενες εκθέσεις της για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, οι οποίες προβλέπονται για το τέλος του 2018. Το Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για την πρόθεση της Επιτροπής να συνεχίσει να παρακολουθεί από κοντά την κατάσταση στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία και να ενημερώνει τακτικά το Συμβούλιο.
-